



YVRIT SOCIAL CLUB
AVEC SHIREL

צילולי נפש

שיראל SHIREL

מי זאת שיראל

- Shirel, est née Jennifer Djaoui, le 19 mars 1978 à Boulogne-Billancourt. Elle est la fille de Jeane Manson, chanteuse américaine et d'André Djaoui, producteur franco-israélien

- Singer-songwriter | Mother | Vintage color lover

✡ Auteur d'un livre qui rassemble 150 artistes musicaux et leur lien avec le judaïsme
Jews&Music 📖

מי את שיראל בין המדינות, בין השפות,
בין הזהויות



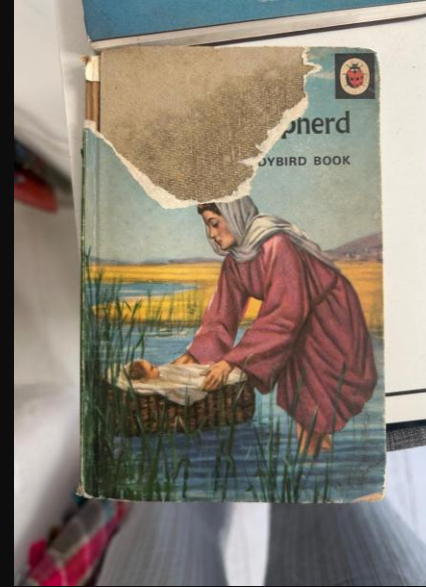


תמונות מהאלבום של שיראל

WHERE IT IS WRITTEN

איפה זה כתוב

And tell me where-
Where is it written what it is
I'm meant to be, that I can't dare
To have the chance to pick the fruit of
every tree,
Or have my share of every sweet-
imagined possibility?
Just tell me where, tell me where?



מילון שיראל

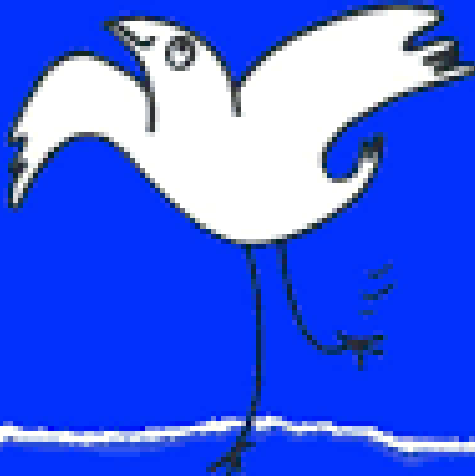
- **נפש**
- שְׁאֵלוֹת
- מַסַּע
- הַחֲלָטוֹת
- מִצֵּפֶן פְּנִימִי
- נְתִיב
- תְּשׁוּבָה
- גְּלוּת הַתְּגָלוֹת
- שִׁכּוֹת
- לְהַתְפַּעֵל
- לְהַתְפַּלֵּל
- מִחוּץ לַקּוֹפֶסָא
- Leap of faith קפיצה ללא נודע
- אֶמוּנָה
- צִלִּילִים



ציפור הנפש

- צִפּוֹר הַנֶּפֶשׁ הוא בְּטוּי עֶבְרִי
עָצָם או עֲנָן חָשׁוּב: שְׁמִשְׁמְעוּתוֹ
הַיָּקָר מְאֹד לְלִבּוֹ שֶׁל אָדָם, בְּיֻזְרָה.
- L'expression « oiseau de l'âme » est une expression hébraïque qui signifie : un objet ou une chose extrêmement importante, très chère au cœur d'une personne.

בתוך הגוף, עמוק עמוק,
שוכנת לה הנפש.
איש עוד לא ראה אותה,
אבל כולם יודעים שהיא קיימת.
ועד אף פעם,
אף פעם לא נולד
אדם שלא הייתה לו נפש.
כי הנפש נכנסת לתוכנו
ברגע בו אנו נולדים
ואינה עוזבת אותנו -
אף לא פעם אחת -
כל עוד אנו חיים.
בחומה לאחור,
אחור נשם האדם
מרגע הולדתו
ועד לרגע מותו.



מתוך
'ציפור הנפש'
מאת: מיכל סגוי
איור: נעמה גלעד

לנסוע או לסוע ל.....



איך להגות ולכתוב את שם הפועל של **נָסַע** – עם או בלי הנו"ן והתשובה: אף על פי שהנו"ן נבלעת בצורת העתיד – יָסַע, בשם הפועל הנו"ן מתקיימת: **לְנָסַע**. בדומה לצורה 'לנסע' אנו מוצאים בתורה: **ויהי בְּנָסַע הארון** **"במדבר י, לה**

• המלה **מָסַע** שִׁיכָת לְקַבּוּצַת מְלִים שֵׁישׁ לָהֶן שְׁתֵּי צוּרוֹת רְבִים: **בְּסִימַת יָם** ו**בְּסִימַת זֹת**. בַּתְנ"ךְ אָנוּ מוֹצְאִים אֶת הַצּוּרוֹת **מָסַעִי**, **מָסַעִיו** ו**מָסַעִיהֶם** הַמְלֻמָּדוֹת עַל צוּרַת הָרְבִים **מָסַעִים** (הַ)עֵדֶר הַדָּגֶשׁ בְּסֻמ"ךְ בַּצּוּרוֹת **מָסַעִי** ו**מָסַעִיהֶם** הוּא בְּגִלְלֵה הַשּׁוּא כְּרָגִיל בְּנִקּוּד הַמֻּקְרָא (לַעֲמַת זֹאת בְּסֻפְרוֹת חֲז"ל מְשַׁמֶּשֶׁת צוּרַת הָרְבִים מָסַעוֹת – בְּסִימַת זֹת הָאֶפִינִית לְרִבֵּד הַלְשׁוֹן הַזֶּה

THE MOON

הירח

הירח עוקב אחריי



שאלות ותשובות



- הצרופים "לצאת בשאלה" או "לחזר בשאלה" נולדו כנראה כמעין הלצה – בטוי מראה של "לחזר בתשובה" – "ואולי רצה ממציא הבטוי לומר: לעמת החוזר בתשובה, הסובר שיש בידו תשובות על הבעיות העומדות ברומו של עולם, למי שעושה את הדרך ההפוכה יש שאלות שאין עליהן תשובה.

- יש דרכי בטוי נוספות לציון הפעלה ההפוכה לחזרה בתשובה, והן משקפות נקודות מבט שונות התלויות בשאלה אם רואים בפעלה הזאת דבר חיובי או שלילי: נעשה חפשי, 'התפקר', 'נעשה חלוני', 'פרק על מצוות', 'עזב את הדת' ועוד.

מגירה ריקה

מילים ולחן שיראל



יש לי מגירה ריקה
בלי סתם בלי הגדרה
מחכה שאפתח אותה
מצפה ליעוד שלה

מגירה ריקה נעימה ופשוטה
סבלנית מחכה שאמצא בתוכי
מי אני דרכה

מגירות מבולבלות בתוכי
נפתחות אחת אחת
משקפות אותי
בלי יתר ביטחון
מרגישה קלילה
מנקה פינה פינה את סתימה

מגירה ריקה נעימה ופשוטה!
ולאט לאט אני מוציאה
מבררת בודקת ומגלה
רוצה לעלות מדרגה מדרגה
באמת ובקצב באהבה

מגירה ריקה נעימה ופשוטה:::
יש לי מגירה ריקה שחכתי וחכתי רק לך

FEMME JUIVE JEWISH WOMAN

אישה יהודיה

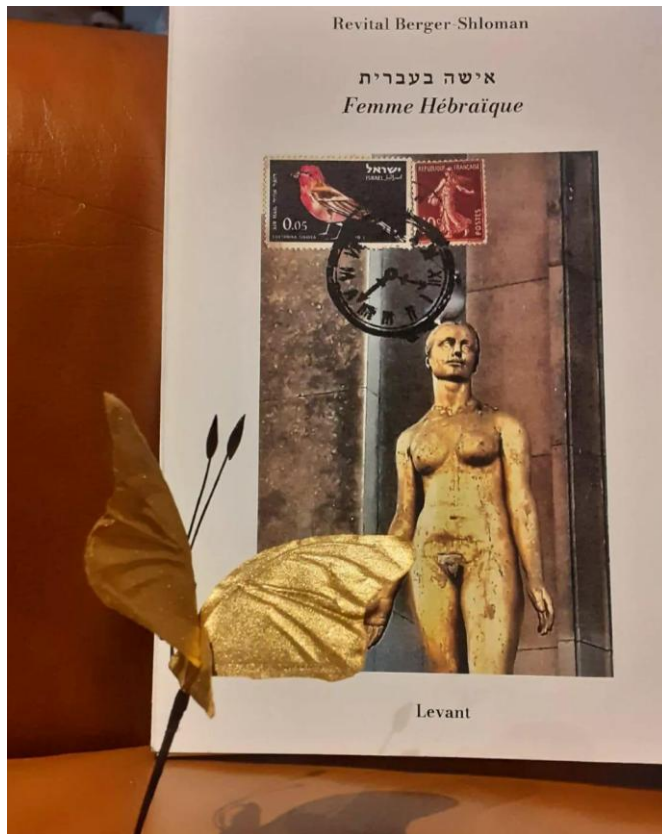
הגדרה וזהות

בְּקֶר בָּא
מִתְעוֹרֶרֶת עֲכָשׁוּ
מוֹדָה אֲנִי לִפְנֵיךְ
אוֹסֶפֶת אֶת עֲצָמֵי שׁוֹמֵעַת בְּתוֹכִי וּמִגֵּלָה
צָפוֹר מִתַּחַת לְשִׁמְיָךְ
מוֹרִידָה קֶלֶפָה וְעוֹד קֶלֶפָה
סוֹף סוֹף מִקְשִׁיבָה

תִּתְעוֹרְרוּ הוּא שֶׁר
תִּתְעוֹרְרוּ הוּא צוֹעֵק בְּאַהֲבָה
יְלָדֵי תַחֲזִירוּ הַבֵּיתָה
תִּתְעוֹרְרוּ הוּא שֶׁר
תִּתְעוֹרְרוּ הוּא צוֹעֵק
יְלָדֵי תַחֲזִירוּ אֵלַי



מתחת לחצאית



Sous la jupe

Et ceux qui bénissent le matin
de les avoir créés femme
Et ceux qui te remercient devant
et derrière toi de leur femme
valeureuse
Et ceux qui louent deux fois
le plaisir du réveil et
du coucher
Et le délice du Shabbat
le retrouvent aussi
pendant la semaine
Et ceux qui apprennent
à ôter
les *tefillins* des bras
de leur femme
découvrent que Dieu
se cache
sous sa jupe
tout le temps.

מתחת לחצאית

ואלו שְׁמַכְרִים בְּבוֹקֶר
עַל שֶׁעָשִׂיתָ אִשָּׁה
ואלו שְׁמוֹדִים מִלְּפָנֶיךָ
וּמֵאַחֲרֶיךָ עַל אִשָּׁת
הַחַיִּל
ואלו שְׁמַהֲלִילִים פְּעַמִּים
כִּי טוֹב בְּקוֹמָהּ
וּבְמִשְׁכָּב
ואלו שְׁעוֹנְגֵי הַשַּׁבָּת
מוֹצְאִים גַּם
בַּחוּל
ואלו שְׁלוֹמְדִים
לְהַתִּיר
תְּפִילִין מְזֻרְעוֹת
נְשׁוֹתֵיהֶם,
מַגְלִים שְׁאֵלוֹהֵם
הַתְּחַבָּא
מִתַּחַת לַחֲצָאִית שְׁלָהּ
כָּל הַזְּמַן

גלות והתגלות לגלות, להתגלות

- מלכה 'גלות' היא אחת החשובות בהיסטוריה של העם היהודי. העם היהודי יצא לגלות כמה וכמה פעמים, ויפזר בארצות שונות. גלות היא הארוע שבו העם יוצא לארץ שאינה שלו, וגם עצם החיים בארץ זרה נקראים 'גלות'.

- גלות נקראה בדרך כלל על שם הארץ אליה הגלו היהודים, או על שם הארץ שממנה הם גלו, למשל גלות יהודה, גלות בבל

- המלכה גלות היא בשרש גל"ה, וממנה באה המלכה הקרובה לה במשמעות, גולה. גולה היא בדרך כלל הארץ שאליה מגיעים האנשים שיוצאים לגלות. אנחנו מכירים בשרש הזה מלים כמו גלוי, תגלית ועוד. מה הקשר ביניהן לבין הגלות? מי שיוצא לגלות הוא מי שחושפים אותו מן המקום שבו הוא נמצא, מן המסתור שלו.

- מהי התגלית שלך, מהי ההתגלות שלך, מהי הגלות שלך



MEDELY מחרזת Jews & Music

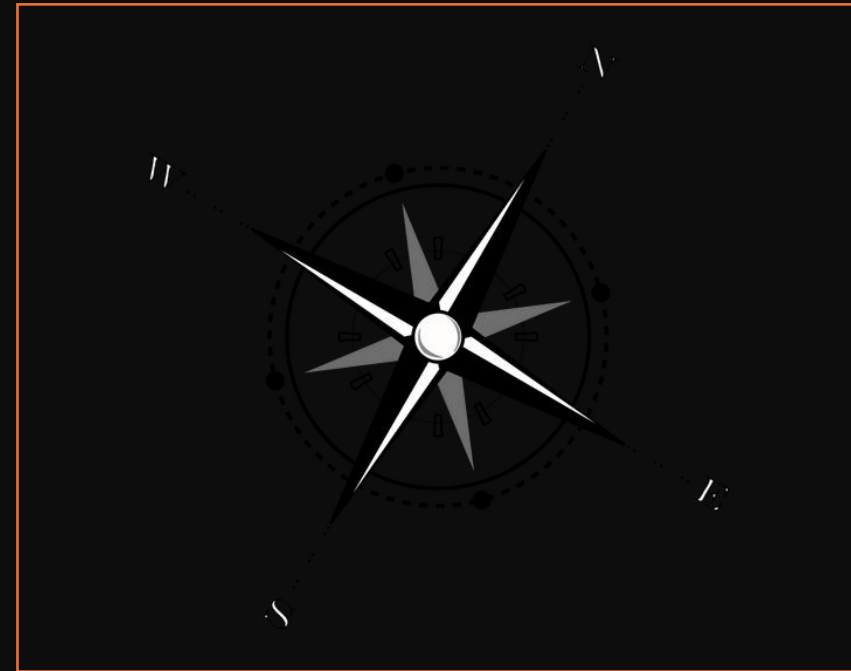
יהודים ומוסיקה
מה זו מוסיקה יהודית
למה הספר יוצא עכשיו



מצפון, צפון, מצפון צפ"ן

- הש"רש צפ"ן, כלומר, החביא, הטמין. מצפון הוא היסוד הטמון במסתרי הנפש ומכון את מעשינו. צפון הוא האזור הנסתר מן העין, האזור החבוי. בימי קדם נראתה השמש בבקר ומכאן מזרח, שקעה ביום עם ערב, ומדרום השתרעה הארץ היבשה – ארץ הנגב. הצפון היה רחוק מן העין.

- הצפון, שהוא אולי האזור הנסתר, זכה דווקא למעמד מכון ומוביל, וזאת בזכות כוכב הצפון, כוכב בולט בזהרז הממשמש לקביעת כיוון הצפון. על כן נקרא המכשיר המכון את הדרך 'מצפן', שהיה גם לדמוי כמו במצפן מוסרי. מי שאבד את הצפון מתנהג בצורה מבלבלת ומנתקת, אבד את השליטה על מעשיו. המקור בצרפתית : perdre le nord. הנבואה המקראיים הצפון הוא מקום מאים, שעליו אמר ירמיהו "ויאמר ה' אלי: מצפון תפתח הרעה על כל ישרי הארץ."





LION ZION אריה ציון

• ציון הוא אחד משבעים שמוותיה של ירושלים ובמקרא הוא הפנוי השני לירושלים אחר השם "ירושלים". השם "ציון" במקורו נסב על תחום מסים בעיר. מקבל לתחם את המקום בחלקה המזרחי-דרומי של ירושלים בתקופת בית המקדש שני, הכולל את עיר דוד, העפל וְהר המוריה.

I am gonna be iron like a
lion in zion
I m gonna be iron like a
lion in Zion

ותחזינה עינינו כשובך לציון ברחמים

GO BACK HOME

לך הביתה

Go back home go back to me
Go back home where I am free
Leave all behind
Restart and rewind
I m not alone just go back home



דרך, שביל, מסלול, נתיב, מסילה כביש

דֶּרֶךְ

דֶּרֶךְ היא רצועת אדמה כבושה להליכה או לנסיעה.

המילה דרך מתקשרת כמובן לפועל דָּרַךְ. הדרך היא המקום שדורכים עליו, ומכאן גם המילה מְדַרְכָּה שחידש בן־יהודה. במקרא המילה דֶּרֶךְ משמשת גם בלשון זכר וגם בלשון נקבה.

מִסְלּוֹל

הוא חלק של כביש שכלי רכב נעים בו בכיוון אחד; דרך קבועה של כלי תחבורה ציבוריים; דרך ייעודית לתחרות ריצה או למרוצים שונים; קו התנועה של גוף מסוים (טיל, גרם שמימי); (בהשאלה) תוכנית הנמשכת על פני זמן, כגון השתלמות במקצוע.

המילה מוכרת מן המקרא בהופעה יחידה: "וְהָיָה שֵׁם מִסְלּוֹל וְדֶרֶךְ, וְדֶרֶךְ הַקֹּדֶשׁ יִקְרָא לָהּ" (ישעיהו לה, ח). לצד השימושים הרבים של המילה בעברית ימינו, היא משמשת בביטויים "יצא מן המסלול", "חזר למסלול" במשמעות 'שגרה'.

נְתִיב

נְתִיב הוא חלק של כביש המיועד לטור אחד של מכוניות.

המילה נְתִיב וכן צורת הנקבה נְתִיבָה מקורן במקרא, והן נפוצות למדי בלשון הנבואה והשירה, ומיוחדות להן, כגון בתהלים קיט: "הִדְרִיכֵנִי בְּנְתִיב מְצוֹתֶיךָ כִּי בּוֹ חָפְצָתִי" (לה), "יָר לְרִגְלִי דְבָרְךָ וְאֹר לְנְתִיבָתִי" (קה). מן



DANCE DANCE

ריקוד

Dance dance dance the night away
I know it s meant to be
Dance **dance dance** my life away
beyond the waves I'll see
And I'll let go and I'll let G.
To take care of the how
I love the here and now
Just be



להתפעל ולהתפלל

Verbes
pronominaux



WE W'ONT STOP DANCING לא נפסיק לרקוד

We traveled every land
One book in our hand
We kept our treasure safe

Sometimes we felt alone
But never lost our hope
Our eyes towards Your throne

We are alive, we have
survived

We wont stop dancing
We wont stop living for you
We will never stop dreaming
And in spite of it all
We shall rise and we won t
fall

We shall rise and we wont fall

2000 years apart
But always in our heart
Our prayrs and tears for You
And now we come back Home united not alone
Towards Your wall of stone

We are alive , we have survived

We wont stop dancing
We wont stop living for you
We will never stop dreaming
And in spite of it all

אֲנַחְנוּ חַיִּים, שְׂרֹדְנוּ

לֹא נִפְסִיק לְרַקֵּד
לֹא נִפְסִיק לְחַיּוֹת לְמַעַנְךָ
לְעוֹלָם לֹא נִפְסִיק לְחַלֵּם
וְלִמְרוֹת הַכֹּל
נִקּוּם וְלֹא נִפֹּל

אמן, לאמן, להאמן
להתאמן, אמונה,
אמון, אומן, אומנות

